

# News

2016



# Virwuert

Dëst Joer kënt eis News en bësselche méi spéit eraus; dat hunn mer ganz bewosst esou gemaach, well mer lech zu dësem Zäitpunkt nach méi Informatiounen ze bidden hunn. Am Abrëll war eng Delegatioun op Haiti, an am August war de Projet vun de Scoute wou och Vertrieder vun Action Avenir Haïti (AAH) mat waren.

Op der Rivière Froide ass also vill geplangt a geschafft ginn. Et kann een och feststellen, dass eis Leit op der Plaz mat Häerz a Séil dobäi sinn, an d'Aarbechten op eisem Campus mat beschtméiglechem Wëssen a Gewësse verwalten. Mir haten och nees d'Geleeënheet fir e bëssi uechter d'Land ze fueren. Dat wat een op esou Reesen erlieft néierzeschreiw, wäert et bestëmmt derwäert, ma et géif awer sécher de Kader vun dësem Artikel sprengen.

Wichtig schéngt mer awer ze ernimmen, dass dës Zort Erliednesser néideg sinn, fir besser ze verstoen ënnert wéi enge Konditiounen d'Mënschen op Haiti liewen. Mat Haitianer Kontakt ophuelen, vill mat hinne schwätzen an diskutéieren, gesi wéi se hiren Alldag regelen: alles dat hëlleft wierklech eis Aktivitéite besser an de Kontext ze bréngen a d'Situatioun op der Plaz besser ze verstoen.

Fir de Komitee,  
**Rob Theisen**

## Impressum

Datum Dezember 2016

Fotoen & Texter Comité AAH et auteurs invités

Oplo 250 Stéck

Layout Comed

Dréckerei Reka print\*



# AAH hëlleft nom Hurrikan Matthew

Nom Passage vum Hurrikan Matthew, deen zwar eis Konstruktiounen op der Rivière Froide verschout huet, krute mir de 7. Oktober een Hëllefgruff vum Marie-Antoine. Mat him hu mir schonns an de leschte Jore verschidde Reboisementsprojete realiséiert.

Seng nei Associatioun heescht „Association des Paysans pour le Développement des Sections Communales de Carrefour“.

Am Hannerland, an den Hiwwelen hannert Rivière Froide, huet de Matthew seng Spueren hannerlooss. Ganz Felder a Recolte goufen zerstéiert, Haiser ëmgerappt an ofgedeckt, Hénger a Geessen si gestuerwen oder fortgelaf, esou, dass Leit déi scho bal näischt haten, elo total méttellos do stinn an dréngend Hëllef brauchen.



All Ufro a Projet dee mer iwwert d'Marie-Antoine ofgeschloss hunn, ass bis elo virbildlech ofgelaf, an dofir hunn mer d'Decisioun geholl, Ären Don fir Aide d'Urgence bei senger Associatioun APDSCC anzesetzen.

D'Fotoen hei dernieft bestätegen eis Entscheidung: schnell konnte mer an eisem AAH Bureau op der Rivière Froide eng Konventioun mat APDSCC ënnerschreiwien, an enger éischter Phase gouf Material a Geschir kaf, an an engem zweete Schrëtt Räis als „Aide alimentaire d'urgence“ souwéi Geseems fir nees frësch unzeplanzen.

**Rob Theisen**



# Réckbléck op Haiti 2015 - 2016

*Ech probéieren Iech an deene folgenden Zeilen e Réckbléck ze ginn iwwert eis Aarbecht am Allgemengen an och iwwert d'Situatioun an Haiti am vergaangene Joer.*

Zu Lëtzebuerg hate mir wéi all Joer haaptsächlech 2 grouss Manifestatiounen, an zwar am Fréijoer eis MARCHÉ FAIR an am Hierscht eise LUNCH FAIR. Doniewent kommen nach méi kleng Rendez-vous'e wéi eis traditionell Präsenz um MeYouZik op der Place Clairefontaine an der Stad, an eis Participatioun beim Walfer Volleksslaf am Oktober.

*Teschent Mëtt 2015 an Enn 2016 sinn dräimol Leit aus Lëtzebuerg an Haiti gereest.*

## **Enn November 2015**

huet de Luss Weyerich seng Rees an Haiti ugetratt. Hien sollt dräi Wochen op der Plaz verbréngen a schaffen, mee leider

huet hien säin Opendhalt duerch en tragescht Accident missen ofbriechen. Den 2. Dezember ass hie bei Aarbechten um Schoulgebaai vun enger Leeder gefall, an huet sech ganz seriö um lénkse Fous blesséiert. Nodeems hien zweemol an enger Clinique zu Carrefour operéiert ginn ass, war et evident, datt hien sou séier wéi méiglech misst zrëck op Lëtzebuerg kommen. Air Rescue Lëtzebuerg huet alles virbildlech organiséiert, an esou ass de Luss den 11. Dezember a Begleedung vun engem Dokter nees zrëck op Lëtzebuerg transportéiert ginn. Bedénkt duerch Komplikatiounen ass hie leider bis haut nach net ganz mobil, a mir hoffen alleguer datt hie geschwënn nees sou goe ka wéi virdrun.

## **An der Ouschtervakanz 2016**

ass dunn eng Ekipp vu néng Lëtzebuenger an Haiti gereest, dovunner véier Leit aus dem Komitee AAH Lëtzebuerg, fir weider Projeten ze beschwätzen an de Fonctionnement vun der Schoul ënnert d'Lupp ze huelen.

## **Enn Juli bis Ufank August 2016**

huet de Projet Odyssee vun de Lëtzebuenger Guiden a Scouten an Haiti stattfonnt. Hei geet et drëm fir jonk Guiden a Scouten d'Méiglechkeet ze gi fir sech op verschiddene Plazen an der Welt un engem Camp-Chantier ze bedeelegen. AAH stoung dem Verband vun de LGS (Lëtzebuenger Guiden a Scouten) als Beroder zur Säit, a 27 Scouten, zesumme mat 5 Leit aus dem Komitee hun an eiser Schoul zu Rivière Froide gewonnen. Während zwou Wochen si 7 Schoulsäll ugestrach ginn, an an de Bierger sinn iwwer 5.000 jonk Beem geplantz gi fir der Buerdemerosioun entgéintzewierken.



Desweideren ass eng Clôture hannen um Terrain opgeriicht ginn, an och d'Plaz virun den Toiletten op eisem Terrain gouf prop- per amenagéiert.

Och während de Periode wou kee vun eis Lëtzebuurger op der Plaz war, ass och nees Verschiddenes op eisem Ter- rain geschitt.

Ufank 2016 ass eng Vergréisserung vun eisem Kichen- a Stockage-Gebai gemaach ginn. An zwar ass en grouse Raum geschaf ginn, wou d'Spillschoulskanner e bësse méi Plaz ënnerdaach hunn fir sech ausze- toben. Doniewent ass méi e klengen Deel bäigebaut ginn, een Dortoir fir 8 Persou- nen, wa Leit aus Lëtzebuerg sech an Haiti ophalen. All Membere vun AAH bezuelen hir Reesskäschte selwer, an deen Dortoir erméiglecht eis et an Zukunft d'Ausgabe vun engem Hotelszëmmer ze spueren an direkt op der Plaz ze sinn ouni eis all Kéiers misse bei d'Schoul ze deplacéieren.

Et däerf een och net dat Wichtigst vergies- sen, d'Tatsaach datt 250 Kanner rechnen, schreiwen a liese léiere kënnen. Desweidere kréien d'Kanner all Schouldag eng waarm Moolzecht zerwéiert, sou datt si net mat eidelem Mo mussen an der Bänk setzen.

Zënter e puer Joer si mir och ëmgaange fir jonk Leit bei verschiddene Formatiounen z'ënnerstëtzen, wéi z.B. Schräiner, Steemet- zer, Infirmier, Sekretärin, asw. Am leschte Joer krute 5 Leit sou eng Formatioun bezuelt.

D'Land Haiti leit zënter enger gewässer Zäit un engem enorme Wäertverloscht vun hirer Währung. Am Abrëll 2015 krut ee fir 45 haitianesch Gourden 1 US Dollar an am November 2016 muss ee 66 haitianesch Gourde fir 1 US Dollar bezuelen. Déi loge- sch Folleg dovun ass, dat alles, a speziell d'lesswueren, ëmmer méi deier ginn.

Déi politesch Situatioun vun Haiti gesäit och net besser aus. De ganze Wahlsys- tem an Haiti ass an enger déiwer Kris. D'Gemengewahle si schonn zënter 3 Joer iwierfälleg. Virun allem d'Korruptioun, mee och e schlecht organiséierte Wahl- komitee, (Comité électoral provisoire) verhënneren, datt korrekt Wahle kënnen ofgehale ginn.

### *Déi wichtigst Wahle sinn d'Präsidentenschaftswahlen.*

Den 1. Tuer huet de 25. Oktober 2015 statt- fonnt, wou sech zwee Kandidate behaupt hunn (Jovenel Moïse / Jude Célestin). Wéinst massive Protester, Onrouen, a Verdacht op Wahlmanipulatiounen sinn d'Stéchwahle vum 27. Dezember 2015 ofgesot ginn. Op engem weideren Datum am Januar sollt et och net klappen, sou datt dem President Michel Martelly säi Mandat de 7. Februar 2016 ouni Nofolger ausgelaf ass.

E puer Deeg méi spéit gouf en Interimspresident fir 4 Méint genannt, de Jocelerme Privert. Hien sollt sou séier wéi méiglech d'Wahlen erméiglechen. No villem Hin an Hir stoung den Datum vum 9. Oktober 2016 fest fir en neien 1. Tuer vun de Presidentewahlen. Leider koum et alt nees anescht. De 4. Oktober 2016 ass den Zyklon „Matthew“ mat méi wéi 220 km an der Stonn iwwer de westlechen Deel vun Haiti ewechgezunn an huet mindestens 1.000 Doudesaffer um Gewëssen. Doropshi sinn d'Wahle vum 9. Oktober ofgesot ginn, respektiv op den 20. November 2016 verluecht ginn.



### **AAH Comité am Joer 2016**

Absentes :  
Catherine Hanck et  
Anne Blau



Haiti huet einfach de Pech, an engem Deel vun der Welt ze leien, wou et regelméisseg zu Naturkatastrophe kënnt. Heiansdo hunn si Chance a komme mat engem bloen A dervun, mee manifest ass dass d'Zuel vun den Hurrikane souwéi och hir Stärkt zouhëlt. Haiti huet just nach 2% Bësch, also ass näischt méi do wat déi riseg Waassermassen ophale kann, an et kënnt desöftere souguer bei einfache Schauerer zu groussen Iwwerschwemmungen.

Bei Hurrikanen ass d'Katastroph da scho bal virprogramméiert. D'Haiser an d'Gebäuer sinn oft net stabil genuch gebaut fir datt si sou engem staarke Wand kënne standhalen. An Kuba sinn zum Beispill 1 Millioun Leit evakuéiert ginn. An Haiti geet dat net, well wou soll een d'Leit evakuéieren, wa praktesch keng Plazen do sinn, wou si kéinten Ënnerdaach kommen.

An deem Sënn missten d'Opforstung sou wéi de Schutz vun deenen nach besteende Bëscher onbedéngt iwwerall an Haiti éischt Prioritéit hunn. Mee do si mer leider nach wäit dervun ewech.

Mir kënne just hoffen datt Haiti déi néideg Kraaft fënnt, fir sech iergentwéi aus deem Däiwelskreess ze befreien an et fäerdeg bréngt fir a seng Zukunft ze investéieren.

Dozou gehéiert och endlech eng gewësse politesch Stabilitéit, soss kann et nach laang dauere bis sech eng hallefweegs rentabel Wirtschaft an Haiti etabléiere kann.

**Jemp Beck**



# 1brick4haiti



Iwwert Joren, wa mir bei verschiddene Geleeënheeten a Manifestatiounen e Stand vun Action Avenir Haïti opgeriicht hunn, da war dat meeschtens e Verkafsstand, gekoppelt mat engem Informatiounsstand. Mee eis ass opgefall, dass et net ëmmer einfach ass fir d'Leit unzezéien, respektiv si an e Gespréich ze verwéckelen an dofir hu mir eis iwwerluecht op wéi eng Manéier een dat méi effektiv kéint hikréien. An deem Kontext ass dunn d'Aktioun 1brick4haiti entwéckelt ginn.

Bei dësem Konzept geet et drëm fir d'Leit zu engem klengen Don ze encouragéieren an si gläichzäiteg iwwert eisen neiste Projet ze informéieren, an zwar de Bau vun enger Kantin fir eis Schoul op Haïti. D'Leit déi op eise Stand kommen, kënnen symbolesch, fir 2 Euro, eng Zill kaf, en. Mir proposéieren ausserdeem eng Foto vun hinnen ze maachen, déi dann iwwert Instagram gepost gëtt.

Passend zum Thema Konstruktioon kënnen d'Leit fir dës Foto e puer Accessoirë benotzen déi mir hinnen zur Verfügung stellen: nieft e puer Zillen, och Chantiershelmer, en Hummer, e Meessel a.s.w. Op des Manéier kënnen mir eng Fotosgalerie vun deene verschiddenen Donateuren, déi e kleng Bäitrag zum Bau vun der Kantin geleescht hunn, erstellen. Dës Fotoe ginn uschléissend zu engem Poster verschafft, deen herno, wann d'Kantin bis fäerdeg ass, och soll op Haïti am Gebai selwer opgehaange ginn.

Säit senger Entstehung, ass de Projet 1brick4haiti scho bei enger Rei Manifestatiounen ëmgesat ginn. Et goufe mëttlerweil iwwert 200 Fotoe vun Donateure gemaach an d'Zuel vun de Leit, déi am Kader vun dësem Projet eppes gespent hunn, ass nach e gutt Stéck méi héich.

# Sensibiliséierung an 1brick4haiti ...

8

*Informéieren a sensibiliséieren ass e wichtege Deel vun der Aarbecht vun enger Associatioun wéi Action Avenir Haïti. An deem Kontext ginn och vun Zäit zu Zäit Interventiounen a verschiddene Schoule gemaach. Als Franséischproff hunn ech d'Chance fir déi Sensibiliséierungsarbecht heiansdo kënne mat a meng Coursen anzebauen, sou zum Beispill d'lescht Schouljoer op menger 11<sup>e</sup>.*

Ee vun de Sujeten, deen op dëser Klass um Programme steet, ass „L'engagement et le bénévolat“. Am Kader vun dësem Sujet hunn ech eng Sequenz opgesat an déi ech AAH mat agebaut hunn.

Mir hunn di verschidde Problemer gesi mat deenen d'Haitianer ze kämpfen hunn, mir hunn den Impakt vum Äerdbiewen analyséiert an Temoignagë vu verschiddenen Zeie studéiert, mir hunn iwwert d'Missioun, de Fonctionnement an d'Problemer vun

den Associatiounen déi op Haïti am Asaz sinn diskutéiert ... a schlussendlech hu mir eis op d'Projete vun Action Avenir Haïti konzentréiert.

D'Schüler hu während där Sequenz immens intresséiert matgeschafft an dofir hunn ech decidéiert si nach e bëssi méi z'implizéieren. Am Lycée Michel Lucius, Schoul wou ech schaffen, gëtt all Joer e Chrëschtmaart organiséiert. Am Dezember 2015 krut ech d'Erlaabnis fir den 1brick-

4haiti an deem Kader opzeriichten an e vu menge Schüler duerchzéien ze loossen. Nodeems ech hinnen d'Konzept erkläert hat, waren d'Schüler vu menger 11<sup>e</sup> direkt bereet matzemaachen.

# am Lycée Technique Michel Lucius

9



**11<sup>e</sup> TG1**

Lycée Technique  
Michel Lucius

Si ware just e bëssen ageschüchtert vun der Iddi fir d'Leit mussen ze interpelléieren an si ze motivéieren fir en Don ze maachen.

*Wéi kréie mer d'Leit dozou fir nozelauschteren? Wat ass wa keen intresséiert ass? Wéi leeë mer eis un fir na Suen ze froen? Wat ass wa kee wëll eppes ginn?...*



Et war evident, dass dat Ganzt fir di Jonk eng Erausforderung, an eng Iwwerwanung duergestallt huet. Si waren ausserdeem all der Iwwerzeegung, dass di wéinegst Leit bereet sinn en Don ze maachen, nom Motto: Firwat soll ech Sue ginn, wann ech näischt an d' Plaz kréien? Hire Credo: „Madame, les gens sont égoïstes, ils dépensent leur argent pour avoir des trucs, ils n'offrent pas simplement de l'argent, ils ne sont pas charitables“. Sou Aussoen, déi net onbedéngt vun engem immens positive Weltbild temoignéieren, hu mech nawell nodenklech gestëmmt. Mee ëmmerhin hunn se d'Wuert „charitable“, dat op hiner Vokabelslëscht stoung, richtig ugewannt, dat war jo alt eppes... An ausserdeem waren si trotzdeem d'Accord fir et ze probéieren.

Den Dag selwer waren si e bëssen opgereegt, mee awer total motivéiert. A virun allem waren si immens efficace a wierklech iwwerzeugend. Vill Leit waren intrigéiert vum Stand, a si laanscht kucke gaangen. Meng Schüler hunn dovunner profitéiert fir hinnen z'erklären em wat et geet, woufir d'Sue gesammelt ginn, an hunn och daper no engem Don gefrot. Dobäi hunn se eng Rei Schüler, mee awer gréisstendeels Proffen ugeschwat. „Les profs, ils ont plus d'argent que les élèves, alors avec eux, on peut récolter plus de dons!“ hunn si mir erkläert, wéi ech se de Cours duerno dorop ugeschwat hunn.

Eng Iwwerleeung déi sech hält... an d'Expressioun „récolter des dons“ war en plus och richtig ugewannt ginn... Wéi se beim Done sammeln de Projet vun AAH erkläert hunn, hunn si et gutt fäerdege bruecht fir op dat zréckzepräifen, wat mir am Cours gesinn haten, a si ware sichtlech stolz wéi se de Proffe konnten erklären, firwat et wichteg ass Haïti ze ënnerstëtzen.

Grousse Spaass haten si offensichtlech och mam Fotograféieren, a jidderee wollt als nächsten dru si fir kënnen mam I-Pad Fotoen ze maachen an déi dann iwwert Instagram ze posten. Dat Ganzt war schliisslech och eng zimlech eenzegaarteg Geleeënheet, well wéini soss huet een als Schüler schonn d'Geleeënheet fir vu senge Proffen, der Direktesch, dem Directeur Adjoint, dem President vum Elterecomité... eng Foto ze maachen, fir déi si e Casque oder e stréienen Hutt opgesat an iergendwellecht Chantiersmaterial an d'Hänn gedréckt kréien, an dann domadder poséiere mussen?!?



De Fazit vun der Aktioun war am Endeffekt immens positiv. D'Schüler ware capabel fir eng richtig grous Zomme vun Donen ze sammelen. Dat war super fir si, well si ware stolz op hiren Erfolleg an och positiv iwwerrascht doriwwer, wéi vill Leit dann awer gäre bereet ware fir eppes ze spenden, ouni Géigeleschtung, just fir de gudden Zweck. Ech denken dofir, dass de ganze Projet ronderëm Haïti an AAH fir si eng wäertvoll Erfahrung war.



Et war e Projet bei deem si schlussendlech vill méi geléiert hunn, wéi just e puer Vokabelen.

**Yasmine Harsch**



# Visite du Mont Organisé

12

Après le séisme en 2010, l'ONG Action pour un Monde Uni nous a proposé sa collaboration. C'est avec leur soutien qu'il était possible pour AAH de reconstruire l'école « Le Réformiste ». En 2012, j'avais pour la première fois la chance de visiter les projets d'AMU dans le nord du pays. Dans le cadre de cette visite un nouveau projet était en discussion. Il s'agissait de la création d'une ferme agricole avec pour objectif la formation des paysans dans les nouvelles méthodologies et technologies.

Aujourd'hui, quatre ans plus tard, le projet vient de débiter, et ainsi j'ai proposé mon aide à AMU pour faire un premier compte rendu de l'avancement du projet. En même temps ce voyage était une bonne occasion pour découvrir d'autres coins du pays et voir comment d'autres projets sont organisés ; pour Barthol et Lionel une opportunité à ne pas manquer pour se familiariser avec le suivi d'un projet d'une plus grande envergure.





Pour le voyage de Port-au-Prince à Cap Haïtien (± 200 km), il faut compter une journée en voiture.

Notre trajet suit la route Nationale 1, qui longe la baie de Port-au-Prince, nous mène à St Marc, et qui, après Gonaïves, monte vers Ennery pour descendre ensuite en direction du Cap Haïtien. Un 4x4 est fortement recommandé pour franchir les nombreux chantiers, pistes de sable et routes en très mauvais état, qui sèment notre chemin. Le trajet est éprouvant, entre nids de poules géants, trachées énormes dans le macadam, gouffres sans protection et ravines de pierres sur le chemin...

On croise des motos transportant des familles entières, des camions qui semblent ne jamais avoir subi de contrôle technique, des bagnoles « foutues » qui roulent encore, des Tap Taps qui transportent des gens, cochons, paniers remplis de marchandises...

On dirait une casse en plein vitesse. Incroyable que ça fonctionne et qu'on se retrouve sur l'axe principal qui rejoint les deux villes les plus importantes du pays. Néanmoins on peut observer aussi des travaux en cours, mais lesquels, malgré la nécessité urgente, n'avancent que très lentement.

Mont Organisé se trouve au Nord du pays dans les hauteurs d'Ouanaminthe, c'est une ville à la frontière avec la République Dominicaine. La route principale qui longe la côte est très bonne, et comparée à 2012, la montée d'Ouanaminthe vers Mont Organisé est devenue beaucoup plus facile à conduire. Une voie bétonnée nous mène dans les montagnes. Sur un plateau nous trouvons la commune de Mont Organisé. Autour d'un petit centre de ville, dans un environnement assez vert, se trouvent des champs qui hébergent de petites maisonnettes simples.



## Visite du Mont Organisé

14

L'association partenaire d'Action pour un Monde Uni, PACNE, s'occupe de plusieurs écoles, d'un foyer pour personnes âgées et d'autres projets sociétaux, qui, très visiblement, sont une plus-value pour toute la zone.

Winfried Joachin, le responsable et fondateur de cette association, veille consciencieusement sur son œuvre et explique avec signification son plan de développement pour cette région.

Des projets dans l'arrière-pays, qui favorisent le marché local et qui créent des emplois dans les zones plus éloignées de la capitale, sont très importants pour le développement du pays et le mode de vie de ses habitants. La formation des agriculteurs est une manière efficace de lutter contre l'exode rural, et de donner de l'espoir aux jeunes.

Le projet visité répond tout à fait à ces demandes, car il aide au lancement d'une ferme agricole censée de vendre légumes et riz sur le marché local. Cette dernière participera activement contre la pénurie d'aliments et luttera contre la malnutrition. Elle est gérée par un comité local et embauche un agronome et des formateurs de terrain qui ont pour charge d'organiser les travaux sur le terrain. Les champs sont labourés par des groupements de producteurs de la zone, qui profitent, par le biais de ce système, d'une formation pratique et théorique très appliquée. L'accent est mis sur les aspects suivants : le travail participatif, le développement durable, l'augmentation de la production et l'indépendance économique des producteurs. Techniquement ils apprennent à travailler en coopérative, suivre un calendrier culturel, profiter du rapport qui existe entre les plantes, utiliser les bonnes semences, composer les déchets, analyser la terre, appliquer l'engrais chimique et naturel, utiliser efficacement l'eau disponible.





Après un accueil très chaleureux dans la maison de Winfried, nous avons rencontré, dans une salle de réunion de PACNE, tous les membres de la coopérative. Les cinq groupes de planteurs avec les animateurs, le comité technique et les responsables de l'administration étaient présents pour se présenter et nous remercier. On pouvait sentir combien ce projet leur importe et qu'il est soutenu par toute la communauté.

La visite des lieux était édifiante. Mont Organisé se trouve sur un faux-plat assez vert et boisé, entouré d'un paysage vallonné. La terre a une couleur légèrement rouge, et un ruisseau achemine assez d'eau afin d'ériger les champs pendant toute l'année. Les gens vivent dans des maisonnettes, en grande partie construites en bois avec une toiture en paille ; un mode de vie très simple, sans aucun luxe, dans un environnement naturel magnifique.





L'agronome en charge expliquait bien les détails techniques. Les planteurs, ainsi que les formateurs, tous, nous ont accompagnés sur place pour nous fournir les informations nécessaires. Après toutes ces explications du chef du projet, concernant le fonctionnement de la coopérative, l'organisation locale ainsi que la planification des travaux, nous étions convaincus que ce projet très prometteur avait bien démarré.

Leur système de comptabilité ne laisse pas de questions sans réponse, tout est bien organisé et transparent. Lionel et Barthol ont bien suivi toutes les explications et ont donné, pour leur part, des conseils concernant la construction de citernes et l'amélioration du système d'arrosage des champs. Ainsi un échange intéressant s'est installé pendant les deux jours de visite qui servira sûrement à développer AAH davantage.

Voyager en compagnie de nos amis haïtiens nous donne toujours la possibilité de passer quelques heures ensemble, de discuter et d'essayer de mieux comprendre la divergence des modes de vie des deux cultures.

Voyager en Haïti signifie d'abord assimiler toutes ces impressions qui passent sous nos yeux. D'un côté le paysage magnifique est étourdissant. De l'autre côté, ce même paysage est stigmatisé par la déforestation, l'érosion, la sécheresse, les tempêtes et les pluies dévastatrices.

Voyager en Haïti signifie aussi se rendre compte des multiples manières dont les haïtiens gagnent leur pain, ainsi que de leurs méthodes débrouillardes pour trouver une solution à presque tout problème technique.

De tels voyages permettent d'identifier les conditions de vie d'hommes vivant de façon permanente dans des conditions de vie indignes. Ce qui étonne c'est de trouver, malgré toutes ces problématiques, des visages souriants à presque chaque coin de rue. Les haïtiens sont un peuple très fier, qui n'abandonne pas facilement, qui cherche et recherche à trouver des solutions à chaque problématique, qui travaille dur et qui vit son idée d'un meilleur avenir pour Haïti ainsi que d'une amélioration de sa propre situation de vie.

Malheureusement, Haïti manque toujours d'une planification économique et d'une stabilité politique. Une économie saine et un système social bien développé restent toujours une illusion.

*Espérons tous que cela changera un jour ...*

*Rob Theisen*



# Parrainage

LU

D'Rivière Froide ass ee relativ aarme Quartier, wou vill Kanner wunnen, deenen hir Elteren net méi do sinn, oder déi keng Méiglechkeet hu fir d'Schoulgeld ze bezuelen. Aus dësem Grond huet AAH een anonyme Parrainage an d'Liewe geruff.

Fir 25 € de Mount kënn Dir engem Kand et erméiglechen an dëser Schoul liesen a schreiwen ze léieren. AAH ass der Meenung, dass et méi gerecht ass fir all d'Kanner, wann dëse Parrainage anonym bleift.

10 € (Schoulkäschten) + 15 € (lessen) = 25 €

Dir kënn Pätter oder Giedel vun engem Kand ginn, andeems Dir all Mount 25 €, oder eemol d'Joer 300 €, op folgende Kont iwwerweist:

CCPL:

**IBAN LU81 1111 2342 0345 0000**  
mam Vermierk „Parrainage“

Weider Informatiounen kritt dir um  
**T. (+352) 33 55 36** (Famill Theisen)  
oder iwwert e-mail: **contact@aah.lu**

FR

17

Rivière Froide est un quartier pauvre où vivent beaucoup d'enfants ayant perdu leurs parents ou qui n'ont pas les moyens de payer des frais scolaires. C'est pour cette raison que AAH a créé le parrainage anonyme.

Pour 25 € par mois, vous pouvez permettre à un enfant d'apprendre à lire et à écrire. AAH est d'avis qu'il est préférable que ces parrainages restent anonymes.

10 € (frais d'écolage) + 15 €  
(un repas chaud par jour) = 25 €

Vous pouvez parrainer un enfant en faisant chaque mois un virement de 25 € ou bien 300 € pour toute une année sur le compte bancaire suivant :

CCPL :

**IBAN LU81 1111 2342 0345 0000**  
avec la mention « Parrainage »

Plus d'informations au  
**T. (+352) 33 55 36** (Famille Theisen)  
ou par e-mail : **contact@aah.lu**

# Évolution du quartier Rivière Froide

18

*Voici des extraits d'une interview menée avec Lionel Bélizaire, âgé de 46 ans et président d'Action Avenir Haïti Rivière Froide*

## **Est-ce que tu es né à Rivière Froide et est-ce que tu as passé ton enfance à Rivière Froide ?**

Je suis né le 9 août 1970 dans un quartier appelé 'Louis Jeune', en créole 'Kay Lijèn', dépendant de la commune de Port-au-Prince à l'époque. J'y ai passé toute mon enfance.

Mais mes parents, et grands-parents sont originaires de Rivière Froide et j'y allais souvent le weekend avec mes parents.

## **Est-ce que l'image de Rivière Froide s'est changée depuis ton enfance et dans quel sens ?**

Si je dois parler de changement je pourrais dire oui des deux sens : Dans les années 80 on avait une localité saine et attrayante où des gens venaient chaque weekend pour leur loisir. Ils venaient trouver une zone boisée une rivière cristallisée, très propre, avec des arbres tout autour. Il y avait aussi toujours des activités culturelles. C'était une vie en bon voisinage, tout le monde se connaissait, et les gens vivaient surtout de l'agriculture.

Aujourd'hui, l'évolution du quartier entraîne une dégradation de l'environnement. Rivière Froide risque d'étouffer sous l'exode rural d'un côté qui entraîne une importante augmentation de la population et les catastrophes naturelles de l'autre. Par conséquent il est impossible de connaître tout le monde et c'est plutôt 'chacun

pour soi' qui domine. Le milieu naturel se dégrade à cause de l'érosion et la population se retrouve en extrême pauvreté.

Dans l'autre sens, plus positif, Rivière Froide s'est développée pour passer d'une petite localité agricole vers une ville avec une très belle école pas chère pour les parents démunis et pleine de petits commerces.

## **Du point de vue général, est-ce que les conditions de vie à Rivière Froide sont plus agréables ou moins agréables comparé la situation il y a 30 ans ?**

Pour vous dire, d'un point de vue général, il a y plus de misère, et l'agriculture et ses cultivateurs ont disparu de Rivière Froide. Les gens se libèrent dans d'autres activités comme le commerce et les factories, qui n'apportent pas grand-chose, ni argent ni nourriture. Nous vivons avec des gens qui viennent habiter Rivière Froide seulement à la recherche d'une vie meilleure, mais ils ne la trouvent pas, bien au contraire.

---

## **Est-ce que l'apparition d'AAH a changé les conditions de vie des habitants de Rivière Froide ?**

L'idée d'une Association au début des années 2000 (FDER) par exemple pour déboucher sur Scout Bon Berger c'était après des constats faits sur la situation des jeunes et adolescents qui se livraient à eux faute de moyens qui nous ont poussés de faire un orphelinat inclus l'école.

Avec AAH c'était vraiment de la pluie en plein sécheresse. C'était une nouvelle saison. Aujourd'hui beaucoup plus d'enfants fréquentent l'école, beaucoup de parents et autres ont un petit commerce grâce aux microcrédits.

Tout cela pour vous dire qu'Action Avenir Haïti a beaucoup d'importance dans la communauté et s'avère très utile et même indispensable pour la population rivière froide.

### *Avis de recherche !*

Dépôt sec entre Mersch et Walferdange pour le stockage du matériel de AAH (Prix de location à négocier).

### *Gesicht!*

Dréchenen Raum tëschent Miersch an Walferdange vir d'Material vun AAH kennen ze lagere (Locatiounspräis ze verhandelen).

### *Wanted!*

Dry place between Mersch and Walferdange for the storage of the goods belonging to AAH (Rental price to be negotiated).

### *Gesucht!*

Trockener Raum zwischen Mersch und Walferdange zwecks Lagerung vom Material von AAH (Mietpreis zu verhandeln).

**E-mail: [contact@aah.lu](mailto:contact@aah.lu) / T. (+352) 621 750 159 - (+352) 621 182 458**

# Rencontre avec un élève de Rivière Froide

20

*Il s'appelle Benjamin. Benjamin Carl Prudent. Il habite dans le quartier de Rivière Froide, à quelques pas de l'école « Le Réformiste », gérée par Action Avenir Haïti.*



Je fais sa connaissance en juillet 2016 et je suis censée l'interviewer, le photographe et le filmer dans la perspective de réaliser un reportage présentant le quotidien d'un jeune élève haïtien à des élèves d'écoles luxembourgeoises. À 13 ans, il sait déjà exactement ce qu'il veut. Et ce qu'il ne veut pas. « *Ok pour l'interview, mais interdiction de me filmer* », m'annonce-t-il d'emblée lorsque j'ai fini de lui expliquer l'objectif de notre rencontre et le but de mon initiative. « *D'accord pour les photos, rajoute-t-il après un moment de réflexion, mais seulement si tu me les montres après pour que je te dise si ça va. Il faut que ce soient de bonnes photos si elles doivent représenter ma famille et mon quartier, sinon les Luxembourgeois ils n'auront pas une image correcte.* »

Esprit vif, volonté de fer et sacrée personnalité : à peine quelques mots échangés et déjà les principales qualités du jeune garçon sont évidentes.

Benjamin est venu me retrouver sur le terrain de l'école et nous commençons notre entretien à l'ombre de quelques arbres surplombant la rivière qui a donné son nom au quartier. Il me dit qu'il est content de retrouver cet endroit dont il garde de très bons souvenirs. En effet, il a fait toute sa scolarité, du Kindergarten à l'école fondamentale, au Réformiste. « *C'est une bonne école, même si elle n'est pas chère du tout.* » m'explique-t-il. « *Et je ne dis pas ça parce que tu travailles pour cette école* », rajoute-t-il en me regardant droit dans les yeux. « *J'y ai reçu une bonne base, je le vois dans ma nouvelle école où je continue d'être toujours le premier ou le deuxième de la classe. J'aime bien être parmi les meilleurs.* » Personnellement, j'ai surtout l'impression qu'une grande partie de ce



succès est due à Benjamin lui-même et à son indiscutable intelligence, mais je garde cette réflexion pour moi.

Benjamin est le cadet de la famille. Ses frères, eux, ont débuté leur scolarité dans une autre école. « *Quand papa était en vie, il avait un vrai travail et il gagnait de l'argent chaque mois. Alors il a mis ses enfants dans une école chère pour être sûr de leur donner une bonne éducation.* » Lorsque son père est tombé malade, les médecins n'ont rien pu faire. Benjamin avait deux ans quand il est mort. Il n'a pas pu profiter des mêmes opportunités que ses frères, mais il ne s'en plaint pas, il est persuadé de s'en sortir quand même.

Aujourd'hui, il va à *l'Institution Mixte Éducation rentable Notre-Dame*, établissement que tous les habitants du quartier, Benjamin compris, appellent simplement « *chez les frères* ».

Benjamin aime sa nouvelle école, mais précise qu'elle est beaucoup plus chère que « *Le Réformiste* » et que cela pose problème. Les mois où sa mère n'arrive pas à payer les frais d'écolage, Benjamin est parfois obligé de rester à la maison pendant une semaine, en attendant que sa mère parvienne à rassembler la somme nécessaire. « *C'est embêtant, car je n'aime pas rater des choses.* » Quand la situation est vraiment difficile, ils doivent emprunter de l'argent à d'autres gens, mais ça aussi c'est problématique parce que leur entourage non plus n'a pas beaucoup d'argent. En vacances au moment où je lui parle, Benjamin vient de terminer sa 8<sup>e</sup> année scolaire, mais il n'a pas encore reçu ses bulletins de l'année écoulée. Pour les recevoir, il doit encore payer le reste des frais de scolarité et tant que ce n'est pas fait, l'école refuse de lui remettre les bulletins.



Après avoir répondu à une série de questions, Benjamin accepte de m'emmener chez lui pour me présenter sa famille et pour me montrer sa maison.

Au bout d'une minute seulement, nous atteignons une petite maison en pierre et béton. « *Voilà, c'est ça* », murmure-t-il en faisant un petit geste légèrement gêné en direction de la maison. Lorsque nous nous rapprochons, nous sommes accueillis par la famille de Benjamin : sa mère, son frère et son oncle. Visiblement fiers qu'un membre de leur famille fasse l'objet d'un reportage, ils se montrent très aimables. La mère s'exprime surtout en créole, l'oncle parle un français très correct, tandis que le frère de Benjamin, âgé de 16 ans, se contente de me sourire. L'autre frère, l'aîné de 23 ans, fait un stage en agromonie et travaille aussi comme menuisier. Il est rarement à la maison et change souvent d'endroit, explique Benjamin.

On accède à la maison par un espace extérieur, une sorte de terrasse couverte avec un coin où sont rangés différents ustensiles de cuisine et de la vaisselle et un coin où la mère de Benjamin tient un petit commerce - « petit, mais utile » précise Benjamin. Elle y vend quelques produits alimentaires, du savon, du shampoing... L'ensemble des marchandises tient sur une table bancale et un tabouret installés le long du mur de la maison. Derrière le mur, il y a un coin-cuisine avec un amas de pierres, un sac de charbon, une espèce de four en brique et d'autres outils servant à faire la cuisine. À l'intérieur de la maison, il fait sombre, la lumière ne filtrant que par quelques fenêtres présentant des ouvertures assez réduites qui semblent représenter des soleils. La première pièce est le salon avec une étagère installée d'un côté et, de l'autre côté, un matelas surélevé muni d'une couverture qui fait fonction de canapé le jour et de lit la nuit.



Les deux petites pièces qui suivent contiennent uniquement un lit et un grand tonneau dans lequel sont rangés les vêtements. La famille se lave dans une sorte de cour intérieure dans laquelle ils ont aussi fait pousser quelques plantes et herbes utilisées pour cuisiner.

Par la cour, on arrive chez l'oncle de Benjamin qui habite juste à côté, dans une pièce unique adjacente à la maison, une pièce ne contenant qu'un lit, des moustiquaires et des vêtements rangés sous le lit.

*À l'écart de sa famille, Benjamin explique qu'il n'est pas à l'aise chez lui et qu'il a hâte que l'école reprenne.*



Lorsqu'il est à la maison, il a toujours des travaux à faire et doit aider à accomplir les tâches ménagères. Il est souvent chargé de nettoyer la maison, de faire la cuisine et d'aller acheter de la nourriture. Pour faire la cuisine, il utilise du charbon qu'il doit aller acheter, tout comme l'eau destinée à la consommation. Depuis peu de temps, ils ont l'électricité à la maison, mais souvent cela ne fonctionne pas. Dans ces cas-là, Benjamin va se coucher très tôt, car il n'y a rien à faire dans l'obscurité totale qui règne dans la maison dès que le soleil s'est couché. La famille n'a pas d'eau courante à la maison : « nous n'avons pas de robinet », explique Benjamin. Même s'il est habitué à travailler dans la chaleur, il n'aime pas quand il fait trop chaud, car c'est alors difficile de trouver l'eau qui est nécessaire pour les travaux ménagers. La famille va laver le linge à la rivière lorsque l'eau y semble propre, ce qui est rarement le cas, car la rivière est salie et très polluée.



Sinon, il faut acheter de l'eau, si on en a les moyens, ou alors récolter l'eau de pluie dans des sceaux et des bassins.

Benjamin a toujours habité à Rivière-Froide et plus tard, il veut continuer d'y vivre, mais dans sa propre maison. Lorsque je lui demande s'il aime son pays, il rétorque que oui, mais que c'est compliqué. Il trouve qu'Haïti est « *un pays de saloperie* », car il y a « *beaucoup trop de zones sales et des ordures partout* ». Mais il pense que le pays est aussi « *très artistique* », comme par exemple près de chez lui, à Rivière-Froide, où il y a beaucoup de peintres, de sculpteurs, d'artisans, de menuisiers, etc. Lui-même aime beaucoup la musique et il a même pris des cours. Pendant quelques mois, il a appris à jouer du piano sur le *keyboard* d'un voisin et maintenant on l'appelle parfois à l'église pour jouer. Normalement, il se rend à l'église tous les samedis avec sa famille et il aime y aller, car on y chante beaucoup et pour l'occasion il peut mettre sa jolie

chemise. Il a aussi déjà participé à un cours de couture et il y a appris à fabriquer quelques vêtements. Mais maintenant, il ne peut plus en faire, car il n'y a plus de machine à coudre qu'il peut emprunter. Il adore être créatif et il me montre un panier qu'il a fait à partir d'emballages de spaghetti. Cela lui a pris une semaine pour le faire et il explique qu'il a appris la technique en observant son frère.

Avant de partir, Benjamin met encore rapidement son uniforme scolaire avant de poser fièrement pour une photo devant sa maison. Puis il va remettre ses autres vêtements pour ne pas salir son uniforme. Après avoir pris congé de la famille, nous quittons la maison et Benjamin propose d'aller voir sa nouvelle école. L'institution des frères est installée sur les hauteurs de Rivière-Froide. Pour s'y rendre à partir de la



maison de Benjamin, on met apparemment une demi-heure si l'on suit la route principale. Mais Benjamin, lui, n'a besoin que de dix minutes, en marchant vite.

« *Je connais tous les raccourcis* », explique-t-il fièrement. « *Nous aussi on peut maintenant prendre les raccourcis pour y aller* », lance-t-il et il y a comme un air de défi dans son regard. Une fois engagée sur le chemin qu'il prend quotidiennement pour se rendre à l'école, je comprends rapidement la raison de ce regard. En effet, nous quittons la route principale pour nous engouffrer dans les petites ruelles latérales et le nom « ruelles » est décidément peu adapté pour désigner une bonne partie des chemins par lesquels nous passons. Il faut sauter par-dessus des trous, grimper le long de rochers, longer des précipices, la poussière est omniprésente et le sol couvert de gravier et de petits cailloux qui bougent sous nos pieds et dévalent les pentes à notre passage. Devant moi, Benjamin sautille de droite à gauche, le pas assuré, à l'aise dans ses vieilles baskets usées, et il se déplace avec une facilité déconcertante en se retournant à intervalles réguliers vers l'arrière. Moi-même, je le suis tant bien que mal, glissant maladroitement de tous les côtés, chancelante dans mes pauvres tongs décidément peu adaptées à ce genre de chemin et après cinq minutes je suis hors d'haleine et couverte de sueur. Et dire que je trouvais que les routes principales haïtiennes étaient pénibles et en mauvais état...

Je suis soulagée quand nous finissons enfin par arriver à l'école et Benjamin commence tout de suite à faire une visite des lieux en expliquant la nature des différents bâtiments et en faisant un stop pour montrer où se trouve sa salle de classe. Il est évident qu'il se sent bien ici et qu'il aime parler de l'école.





## Rencontre avec un élève de Rivière Froide

26

Au fondamental, sa matière préférée c'étaient les mathématiques - « *parce que j'aime bien travailler avec des chiffres* » - mais maintenant il hésite. Beaucoup de nouvelles matières sont venues se rajouter au secondaire, notamment l'anglais, la physique et un cours appelé « *pièces classiques* ».

Benjamin m'explique qu'on y étudie les œuvres d'écrivains français célèbres et il rajoute que son auteur préféré, c'est Racine, car « *les tragédies, c'est vraiment intéressant* ». Ecouter un gamin de treize ans, habitant une île des Antilles qui fait partie des pays les plus pauvres de la terre et où la notion de chaos est omniprésente à chaque niveau de la vie et de la société, et l'entendre dire qu'il se passionne pour les tragédies de Racine, cela a quand même quelque chose de surréel et j'avoue que cela m'a sacrément bluffée !

Mais Benjamin continue déjà et tient à me présenter Stanley, son meilleur ami. Stanley est dans la même classe que lui et ensemble ils aiment jouer à des jeux « qui leur viennent dans la tête et qui changent selon le temps qu'il fait ». Mais leur activité favorite, c'est le football. Ils y jouent souvent dans la cour spacieuse de l'école où une sorte de terrain a été aménagé avec des buts installés des deux côtés. Lorsqu'ils n'ont pas de ballon, ils prennent simplement un pot, explique Benjamin.

Benjamin adore tout ce qui est collectif, il a beaucoup d'amis et n'aime pas le travail individuel. D'ailleurs, il est d'avis que la seule raison possible pour ne pas aimer l'école, c'est si l'on n'y trouve pas d'amis. « *Mais c'est important d'aller à l'école. Si un enfant ne veut pas aller à l'école, il faut l'y encourager. La famille et les amis doivent l'encourager pour qu'il s'y intéresse.* » Quand je lui demande pourquoi il pense que c'est si important



d'aller à l'école, il y réfléchit un moment, comme pour être sûr de donner une bonne réponse à une question qui lui semble essentielle. Enfin il déclare : *« C'est important, car sinon il y a plein de choses que tu ne connais pas pour la vie de demain. Et il faut connaître beaucoup de choses différentes, car tu ne sais pas de quoi tu auras besoin dans ton futur. »* En ce qui concerne son propre avenir, il dit qu'il a plein de rêves pour demain.

Il aimerait devenir menuisier, ou ingénieur, ou agronome, ou médecin, ou professeur, ou peut-être même un grand musicien *« pour être comme ces artistes dont on parle à la radio »*. En tout cas, il veut devenir *« quelqu'un de grand »*.

Nous terminons notre visite au bout du terrain, d'où on a une vue impressionnante sur Port-au-Prince, avec les montagnes alentour et la mer en arrière-fond. Je demande à Benjamin s'il accepte d'y poser pour une



dernière photo, ensemble avec moi, et il est d'accord. Cette photo-là, je n'en ai pas besoin pour mon reportage, mais je la veux pour moi-même. Car il en est de Benjamin comme il en est d'Haïti : Une fois qu'on a fait

connaissance, et même si ce n'est que pour de brefs instants, on ne peut s'empêcher d'être touché. Et lorsqu'on repart, on sait qu'on en gardera pour toujours un souvenir précieux au fond de la mémoire.

*Yasmine Harsch*



*D'Joana Comes an d'Lara Valente, zwou Schülerinne vun enger 3<sup>e</sup> classique aus dem Lycée Ermesinde, hunn iwwert Haiti recherchéiert an hire Memoire zum Thema "Le Monde Haïtien" geschriwwen. Fir dass se hir Recherchen och kéinten op der Plaz vergläichen an iwwerpräiwen, an Haiti richtig praktesch erliewe kënnen, hunn ech (Rob) hinnen ugebueden, Action Avenir Haiti am Abréll op Visite ze begleeden. Déi zwee ware begeeschtert an hu folgend Andréck matbruecht...*

# Le monde haïtien

*Hei een Auszuch aus dem Joana Comes an Lara Valente hirem Memoire:*



## CONCLUSION:

Situated in the Caribbean, one would think that Haiti is beautiful and a perfect picture of paradise. However, as we researched and wrote this project, we quickly came to the conclusion that Haiti is far from being perfect. Hoping to find positive information on the country, we hardly ever managed to do so.

Haiti is in complete despair and is a country where poverty is found in every way, shape and form. The more we researched, the more we asked ourselves: how do the people in Haiti live and survive knowing that they definitely do not have the easy access to everything that we have in Europe and take for granted. With all this in mind, we had the amazing opportunity

to fly to Haiti and experience ourselves the haitian daily life.

The following text is our interpretation of life in Haiti and how we perceived one of the poorest countries in the world.

Already whilst landing in Port-au-Prince, the slums that are situated on the border of the capital are easily recognisable. Litter is piled up nearly everywhere and a few piles are even being burnt. The moment you step outside into the heavy and humid air, the unpleasant smell of the rubbish hits you. It was very clear upon our arrival, that a big problem is that dirt and waste is never cleaned up, unlike in Europe. This is also something that is hardly ever seen on television.

Often people think that Haiti became helpless only after the earthquake in 2010. However, this is not the case at all; the country was already in ruin before the quake. Afterwards, things only turned even worse. When it comes to the houses, only some have the privilege of having a home with tiles. The problem is that there is not much money and the money that people have, they use it to survive. This means that most of their money is used to buy food and even so, a big percentage of the population is underweight. Alas, not much is left to make a stable and comfortable home. Therefore, a lot of houses are extremely dangerous and open for deathly animals to enter.

When it comes to hygiene, Haiti is worlds apart from Europe. Food is sold on the sidewalk of busy streets and flies are everywhere. Some must walk kilometres to get water, which is not even always clean.

Where we stayed for example, a river flowed right by us. On the one end of the river, you could see someone driving through it and using the water to wash their vehicle. A few meters further down, a lady would be washing clothes with soap. Not far from her, a cow would be lying in the river. The next person would be washing him- or herself with the water and lastly, the last person would collect the water to later on cook with it and perhaps even drink it.

Due to the immense lack of hygiene, a lot of haitians get sick. Unfortunately, the hospitals and medicines are expensive and for most, unaffordable. For those who reach a clinic, hours of waiting are normal and with luck, they will be able to see a doctor. As we visited a clinic, we quickly realized that equipment is extremely limited and hygiene is once again very poor. As a poor country, tourists are rarely seen in Haiti and if they are, then they tend to remain in the richest part of Port-au-Prince or far away from the local population, where extra hotels and attractions were built especially for tourists. Therefore, haitians think that white-skinned humans are rich and selfish. As a light-skinned person in a normal, poor town, you are like a monument.





The longer you stay somewhere, the more people surround you and stare at you. Children are often fascinated because the colour is so different and they often think it's beautiful and extremely clean.

Overall, when you know the people and they know that you mean no harm, they are extremely open and friendly. Haitians live every moment as it comes. They are spontaneous people and do not rush. For them, the day starts as the sun goes up and ends a few hours after sunset.

They are extremely patient people and are never in a hurry, unlike in most European countries, where organization and punctuality are greatly emphasized. Haitians do not experience the stress a lot of us have because of time constraints, as for them, that is not important. What is important for them is how you use your time and more importantly, enjoy every moment of it while it lasts. In Haiti, everything happens outdoors and there is always life and music on the streets.

In the end, Haitians are people unlike many others. They love, give, appreciate everything they have and find a way to survive with what they have.

Our trip to Haiti was a life-changing experience that we will never forget. Even though we wrote this project prior to our journey, we only truly realized during our time there, how unlike Luxembourg Haiti



is and how haitians survive. Haiti could be a beautiful country. Unfortunately, this is not the case and we were shocked, as well as amazed to observe to what point life is so totally and utterly different only half way across the globe. We are extremely happy to have met haitians who were open, friendly and full of joy when they met us.

It was a privilege to have gone on this trip with so many great people, including AAH members, as well as many haitians who always led the way to guarantee our safety.

We thank everyone who helped out with this project, but also for making this whole journey possible.

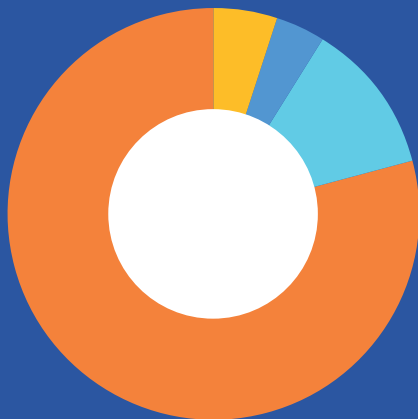
*Joana Cames & Lara Valente*



# Finances

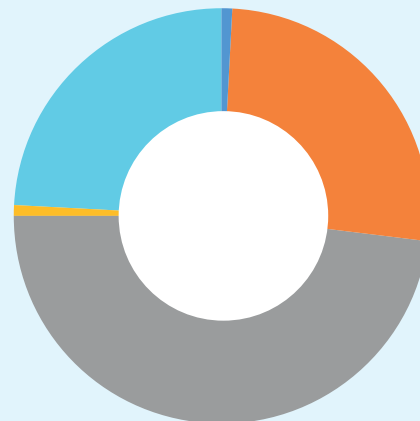
32

## Dépenses



École « Le Réformiste »	79%
Projet	5%
Frais de fonctionnement	4%
Agence AAH de Rivière Froide	12%
Microcrédits	0%

## Recettes



Activités	24%
Boutique	1%
Parrainage	26%
Dons	48%
Cotisations	1%
Intérêts	0%

# Haiti, eng Odyssee déi hirem Numm gerecht gött



No engem Joer Preparatioun war et am Juli souwäit. Mir hunn eis op de Wee op eis Odyssee zu Haiti gemeet. Mat 4 Stonne Verspéidung si mer vu Paräis aus fortgeflunn. Do konnte mer eis schonn dru gewinnen, dass een Transport och mol méi laang dauere kann. Et sollt och definitiv net fir d'Lescht sinn.

Owes, zu Carrefour an der Schoul „Le Réformiste“ ukomm, goufe mer och scho mat Spannung vun eisen haitianesche Frënn erwaart.





*Haiti, eng Odyssee déi hirem Numm gerecht gött*



Nodeems mer eis agericht an aklimatiséiert haten, goug et du mat enger Visite vum Quartier an eise Camp-Chantier lass. Hei goufen eis déi ënnerschiddlech Aart a Weisen, tëschent eis Lëtzebuenger an den Haitianer, schnell bewosst. Wat engem am Ufank nach komesch virkomm ass (jo mir Lëtzebuenger brauche Sonnecrème fir an där Sonn ze iwverliewen) ass engem no puer Deeg kaum nach opgefall (wann d'Haitianer vun engem op deen anere Moment ufänken ze sangen an ze danzen, da gëtt matgemaach!). Och un de regelméisseg Stroumausfall, respektiv déi enger oder aner Bloder op der Hand vum Kleederwäschen, hu mer eis schnell gewinnt.

Ob beim Planze vun den ca. 4.000 Beem zu Angibeau, beim Renovéiere vun de Kllassesäll an der Schoul oder beim Amenagéiere vum Schoulhaff an dem Sanitärberäich, iwverall konnte mer spieren dass den Haitianer hier Motivatioun a Freed un

der Aarbecht op mannst sou grouss ware wéi eis.

Et war eis awer och wichtig, dass mer nieft der Aarbecht och sou vill wéi méiglech vum Land a senge Leit géife kenneléieren. Dofir stoungen och Visite vu Port-au-Prince a Jacmel op eise Programm. Mir hunn och vun all Geleeënheet profitéiert fir hannert d'Kulisse kennen ze kucken: sou hu mir probéiert engem Awunner aus dem Quartier ze hëllefen seng Gees aus engem Plumpsklo ze retten, mer sinn zu Angibeau mat bei d'Bauere kucke gaange wéi se do wunnen oder hu lokal Artisten an hirem Atelier besicht. Leider gëtt et engem eréischt a sou Momenter richtig bewosst, wéi gutt et eis zu Lëtzebuerg dach geet.



>> *Haiti, eng Odyssee déi hirem Numm gerecht gött*

36





Well den Haitianer hire Glawen extrem wichtig ass, hu mir och dervu profitéiert fir un enger haitianescher Mass op Créole an un enger typescher haitianescher Voodoo-Zeremonie kennen deelzehuelen. Och dat waren Erfahrungen déi mir sou schnell net wäerte vergiessen.

Déi Zäit zu Haiti war fir eis eng Zäit voller Emotiounen a flotter, mee och heiansdo schockanter, Erfahrungen. No zwou Woche Projet hate mir dofir net nëmme knaschteg Wäsch, mee och vill nei Frënn a onvergiesslech Erënnerungen am Gepäck.

Mat beschte Guiden- a Scoutsgréiss,  
*d'Participanten an de STAFF vum Odyssee Grupp Haiti*

# Fotogalerie

38











# News | 2016 |

## **Action Avenir Haïti asbl**

41a Montée Willy Goergen  
L-7322 Steinsel

T (+352) 621 750 159

T (+352) 621 182 548

[contact@aah.lu](mailto:contact@aah.lu)

[www.aah.lu](http://www.aah.lu)

CCPL LU81 1111 2342 0345 0000

**Action Avenir**  
  
**Haïti**